



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 16 mei 2014

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 44.101/III/N
[...]

[...]

Mijnheer de directeur,

In zitting van 1 maart 2013 bracht de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) reeds bijgevoegd advies uit naar aanleiding van een klacht van een afgevaardigde van de werknemers.

Betreffende het onderwerp “weekly STAR reporting” als onderdeel van de klacht stuurde u na vermeld advies nog een bijkomende toelichting aan de VCT:

“Na interne bevraging van de bevoegde diensten over de oorsprong en de doelstelling van deze wekelijkse rapportering kan ik u volgende informatie meedelen

- Voor de opvolging en behandeling van mogelijke SAP-problemen werd een internationale groep van Power Key Users SAP samengesteld. Deze groep van Power Key Users bestaat uit personeelsleden uit België, Nederland, Luxemburg en Duitsland en is samengesteld op basis van hun competentie voor de desbetreffende opdracht. De SAP-ondersteuning wordt in onze internationale bedrijfscontext georganiseerd vanuit een gemeenschappelijk platform waar werknemers vanuit diverse landen aan meewerken en met het oog op een gestructureerde en efficiënte werking, uniforme werkwijzen definiëren.
- Dit netwerk van Power Key Users heeft in onderlinge afspraak de vorm en de inhoud van de rapporten gedefinieerd.
- Zij hebben daarbij geopteerd voor het gebruik van een template (in de Engelstalige vorm) om op een gestructureerde en uniforme manier de informatie te kunnen verspreiden.
- De rapportering waarvoor het netwerk van Power Key Users heeft geopteerd wordt samengesteld uit verschillende bronnen waaronder SAP en Every Angle. Deze tool voor analytische rapportering laat toe extracten uit SAP te halen maar op een andere manier aangeboden, efficiënter voor het maken van tellingen en berekeningen. Deze ‘Every Angle’ Tool voor analytische rapportering kan enkel in het Engels rapporteren aangezien het de data in het EN uit SAP ophaalt.
- De rapportering wordt wekelijks verspreid aan een beperkte groep van lokale gebruikers (in België, Nederland, Luxemburg en Duitsland) die vanuit hun respectievelijke diensten de status van de SAP-problemen opvolgen. Voor de uitoefening van hun functie wordt een praktische kennis van het Frans en het Engels gevraagd of de bereidheid om deze kennis te verwerven.

- Het netwerk van Power Key Users heeft in het verleden de nodige opleiding voorzien voor deze gebruikers zodat zij met kennis van zaken de rapporten kunnen interpreteren en behandelen. Op vraag van de gebruikers kunnen te allen tijde bijkomende opleidingssessies worden georganiseerd. De Power Key Users blijven bovendien aanspreekpunt voor de gebruikers bij eventuele onduidelijkheden.
- Ons departement ‘Development & Competence’ onderzoekt jaarlijks met de afdelingsverantwoordelijken de behoefte aan opleiding voor hun medewerkers. Indien werknemers, in het kader van de uitoefening van hun functie, talenkennis dienen te ontwikkelen, dan kunnen hiertoe de nodige taalopleidingen voorzien worden”.

*
* *

In haar zitting van 9 mei 2014 bracht de Nederlandse afdeling van de VCT over dit specifiek onderdeel van de klacht een aanvullend advies uit.

Volgens de Nederlandse afdeling van de VCT behoort het werken door het personeel met computerprogramma’s en informaticatools tot de sfeer van de sociale betrekkingen tussen werkgever en werknemer. Het decreet van 19 juli 1973 is erop van toepassing. Anderstalige (bv. Engelse) programma’s mogen alleen worden gebruikt indien een andere oplossing aan de onderneming schade zou kunnen toebrengen, omdat haar normale werking of concurrentievermogen in het gedrang zou worden gebracht. De bewijslast hiervan rust op de werkgever. Algemeen verspreide programma’s zoals Windows, MS-Word of Excel vallen niet onder de uitzonderingen die kunnen worden toegestaan (adviezen 32.504 van 15-12-2000 en 33190 van 5 juli 2001 van de Nederlandse afdeling van de VCT).

Uit de toelichting van Electrabel (GDF-Suez) over de oorsprong en de doelstelling van de wekelijkse rapportering “weekly STAR reporting” blijkt dat:

- voor mogelijke SAP-problemen een internationale groep van Power Key Users SAP werd samengesteld bestaande uit personeelsleden uit België, Nederland, Luxemburg en Duitsland. Dit netwerk heeft onderling de vorm en inhoud van de rapporten bepaald en gekozen voor het gebruik van een template (in de Engelstalige vorm) om op een gestructureerde en uniforme manier de informatie te kunnen verspreiden.
- de rapportering waarvoor het netwerk van Power Key Users koos, wordt samengesteld uit verschillende bronnen waaronder SAP en Every Angle. Deze Every Angle tool voor analytische rapportering kan enkel in het Engels rapporteren.
- de rapportering wordt wekelijks verspreid aan een beperkte groep van lokale gebruikers (in vermelde vier landen: België, Nederland, Luxemburg en Duitsland) die de SAP-problemen opvolgen. Voor het uitoefenen van hun functie wordt een praktische kennis van het Frans en het Engels gevraagd of de bereidheid om deze kennis te verwerven.
- het netwerk van Power Key Users de nodige opleidingen en een lokaal aanspreekpunt te Gent voorziet voor de lokale gebruikers om de rapportering te begrijpen en eventuele onduidelijkheden weg te werken.
- voor de werknemers bij de uitoefening van hun functie taalopleidingen worden voorzien om hun talenkennis te ontwikkelen.

De Nederlandse afdeling van de VCT is van mening dat uit deze toelichting kan afgeleid worden dat voor de rapportering gebruik wordt gemaakt van anderstalige (Engelse)

computerprogramma's en informaticatools die zeer specifiek zijn en niet als algemeen verspreid kunnen worden beschouwd. Zij stelt ook vast dat in dat verband de onderneming diverse ondersteuningsinitiatieven voor de lokale gebruikers voorziet: opleidings sessies, taalopleidingen voor het uitoefenen van de functie, een lokaal aanspreekingspunt van het netwerk Power Key Users SAP dat steeds bereikbaar is bij eventuele onduidelijkheden.

Op basis daarvan oordeelt zij dat de klacht, wat het onderdeel "weekly STAR Reporting" betreft, ontvankelijk maar niet gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager toegestuurd.

Hoogachtend,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

[...]